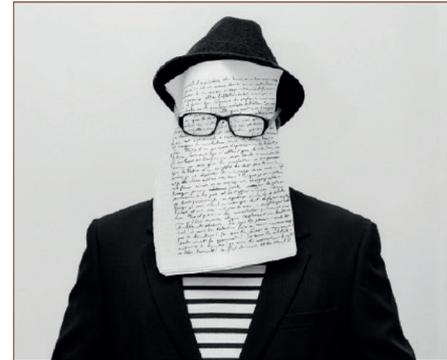


Lundi 25 juin 2018
18h

Conférence

Présentation de l'ouvrage

Marie VRINAT-NIKOLOV
Patrick MAURUS



TRANSAIRE(S)

traduction

SHAKESPEARE A MAL AUX DENTS

Marie Vrinat-Nikolov
Patrick Maurus

inalco
PRESSES

Les Salons de L'Inalco
2, rue de Lille - 75007 Paris

Les Presses de l'Inalco ont le plaisir de vous convier à leur conférence-débat autour de l'ouvrage dirigé par Marie URINAT-NIKOLOV et Patrick MAURUS : *Shakespeare a mal aux dents*

Cette conférence sera l'opportunité de vous faire rencontrer les deux auteurs, Marie Urinat-Nikolov et Patrick Maurus à travers un moment d'échange et d'écoute. Cet événement est ouvert à toutes personnes intéressées par la traduction et le travail du traducteur.

Avec la participation de Pauline Fournier

Présentation suivie d'un cocktail

À PROPOS DE L'OUVRAGE

Afin de comprendre ce qu'implique l'acte de traduire, il convient de déconstruire le processus dans tous ses états, car il s'avère essentiellement pluriel.

Où traduit-on? Les champs de l'édition, de la critique et de l'université se disputent une autorité qu'ils refusent aux traducteurs, priés de faire preuve de modestie et de rester transparents.

Qui traduit quand on traduit ? Les acteurs de la traduction sont étrangement nombreux, qui interviennent non seulement sur le paratexte, mais dans le texte lui-même. Des conceptions obsolètes de la langue et de l'Ainsi Nommée Littérature imposent des choix qui concourent trop souvent à l'annexion de l'original.

Que traduit-on quand on traduit ? Il est temps de dégager le traduire des déterminations linguistiques pour considérer l'objet à traduire dans tous ses états: texte, livre, marchandise.

inalco
PRESSES

Marie URINAT-NIKOLOV

Marie Urinat-Nikolov est professeur de langue et littérature bulgares et responsable du master de traduction littéraire à l'Inalco.



Patrick MAURUS

Patrick Maurus est professeur émérite de coréen à l'Inalco, traducteur et directeur de collection chez Actes Sud.



Lundi 25 Juin – 18h
Les Salons de l'Inalco

Afin de nous permettre d'organiser au mieux cet événement, merci de vous inscrire en envoyant un mail à carla.zarcone@inalco.fr

Inalco - Maison de la Recherche
Les Salons

2, rue de Lille
75007 Paris

-  Saint-Germain-des-Près - Ligne 4
Rue du Bac - Ligne 12
Palais Royal Musée du Louvre - Ligne 1 & 7
-  Musée d'Orsay - RER C



pressesinalco



@PressesInalco



pressesinalco



Les Presses de l'Inalco